



ĐOÀN-THIỆN TIỂU-THUYẾT
Nó là thằng «diêm bầy da»

Hàng chục người tu Thủ-đức lên
biên-hóa có một cái nhà gọi là
cảng. Nhà tuy cũ, kiến trúc kiến-

Sigoin trong một căn phố nhỏ đường
liên-hóa, chung đơn đơn sơ mà sạch
sẽ. Có người đi về về nhà mà...

Nhà ấy là nhà bà cố Dầu. Bà cố
tu ngay chống chết tuối, để lại
cho bà cố chúm nhủi đất và một đụn

«... là con, sao con về tôi vậy?
«... không trả lời lấy khàn khàn
mặt, bà cố thấy lạ lắm lắm...»

«... là, sao con lại khóc, mà nói
lại cho mà nghe?
«... Có tu - Hoa đi đong của lại rồi
nổi trên một cái ghế mây chành-

«... Ai cũng biết cái nhà rồi mới sống
đang đời được, nhưng đi bất cứ
nhiều thì vậy có cơ quan riêng, để

«... Con nói gì mà vậy? (chờng
con, rồi có chực phân có mặt
của bạn thân thì...»

«... Nhưng người thấy nó đến liên
nhiên 1801 chính là ông Thaddeus Henke,
khi ông đi thám hiểm trên vùng sông

«... Nhiều người biết tiếng có Tô-Hoa
cũng theo rập-ranh bên bà, mới lái
làng-tàu, song bà cố Dầu chết ở

«... Ông đi thám hiểm trên vùng sông
Amazon. Khi ông đi thuyền theo một ngọn
sông nhỏ, thuộc về sông Amazon,

«... Bà cố Dầu sau có một cái xe-bôi
rông-lớn, lái đẹp, ngừng ngay
cửa ngõ, bám tu là học xong trên

«... Bà cố Dầu sau có một cái xe-bôi
rông-lớn, lái đẹp, ngừng ngay
cửa ngõ, bám tu là học xong trên

«... Bà cố Dầu sau có một cái xe-bôi
rông-lớn, lái đẹp, ngừng ngay
cửa ngõ, bám tu là học xong trên

«... Bà cố Dầu sau có một cái xe-bôi
rông-lớn, lái đẹp, ngừng ngay
cửa ngõ, bám tu là học xong trên

Cây có thối tục
như loài vật

Cây hồng-hàn chửi con nít.
Cây này hay bị thối tục.
Cây già lùn là đ. sồng...

Thuộc địa Nam-kỳ

Lời rao mở hội từ trước về các
quyền trực tiếp về diện tích
đồng ruộng địa bộ cũ của tỉnh

ĐÔNG-DƯƠNG HỎA-XA
NAM-QUÂN

Xe riêng chạy nhơn dịp lễ « CÁCH THÁNH »
Như dịp lễ « CÁCH THÁNH » sẽ có xe riêng chạy
biên-duong Saigon-Dalat và ngược lại...

Table with 3 columns: Saigon-Dalat, Saigon, and Saigon-Nhatrang. Rows for 1 person, 11 people, and 12 people.

Quí khách đi xe như trên đây đều có giương mũ hàng nhai.
Quí khách phải mua giầy da và mũ trước khi có xe chạy.
Quí khách muốn hỏi địa chỉ thì xin đi nơi ga Saigon.

ĐI CHƯA

không bằng mà cũng không
đi chừa là việc u-mười
mười giúp đỡ người
bạn nạn.

Trung-Nhật xung-đột

Nhật được Tân-thị là biểu tượng
của dân tộc. Nhật được mệnh
định không thể quên Nhật. Ngày 21 tháng

Vừa khéo vừa kỹ

Đã lâu, chúng tôi vẫn chuyên về
đương thì nghiệp, làm làm nhà-
cửa và đình miếu, ấy là cái sở-trường,

Giữ gìn... Ai muốn?...

Có một người đến hỏi về con
bộ là trường học quốc; hiện
giáo sư làm làm làm và vị học-

RUỒI BẮT-HÀ GET
PIPPERMINT GET
rượu này uống
đi thì sẽ thấy
khả năng...

M. TRAN-DAC-SU
Hanoi - 38 phố Nhà-hoa - Hanoi.

Nay kính cáo
Nguyễn-Văn-Vinh đi Đường
tàu gác xe-lửa Lào-Bai.

PHAN-QUỐC-QUỠ
Tân-Đức

ĐI CHƯA
không bằng mà cũng không
đi chừa là việc u-mười
mười giúp đỡ người
bạn nạn.

M. TRAN-DAC-SU
Hanoi - 38 phố Nhà-hoa - Hanoi.

Nay kính cáo
Nguyễn-Văn-Vinh đi Đường
tàu gác xe-lửa Lào-Bai.

PHAN-QUỐC-QUỠ
Tân-Đức

ĐI CHƯA
không bằng mà cũng không
đi chừa là việc u-mười
mười giúp đỡ người
bạn nạn.

M. TRAN-DAC-SU
Hanoi - 38 phố Nhà-hoa - Hanoi.

Nay kính cáo
Nguyễn-Văn-Vinh đi Đường
tàu gác xe-lửa Lào-Bai.

PHAN-QUỐC-QUỠ
Tân-Đức



Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ xà-bông thường dùng, người ta hay trộn một thứ muối chất màu...

Người ta của người ta có muốn triệu lễ cúng long an mới mới dâng thờ...

Đại-ly độc quyền tại Hông-Pháp POINSARD & VEYRET

Advertisement for 'CỦ ẤN' medicine, featuring a small illustration of a person.

Cho các Viên Quân: Rượu-củ cấp cấp đing-bu Pháp...

Bệnh sang độc và dưỡng tiêu-tiền của đờn-đồng: Là một quyền sách rất có ích...

Advertisement for 'PILULES FOSTER' for 'ĐAU-LƯNG' (back pain), featuring an illustration of a dog.

Advertisement for 'POUDRES DE COCK' for 'CAN-TÌ, PHÈ PHÙ' (eye and ear ailments), featuring an illustration of a rooster.

Advertisement for 'AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE' with contact information and services.

Advertisement for 'TA LOC SAN-SÒ-PA-RAY' medicine, including a diagram of a person's body.

Advertisement for 'CRESYL-JEYES' eye medicine, featuring a diagram of an eye.

Advertisement for 'THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE' with an illustration of a woman.

Advertisement for 'XÀ ZONG NHỊ-THIỆN-DUỜNG' medicine, including a diagram of a person's body.

Advertisement for 'LYCÉE LIBRE HONG-BANG' school, listing courses and enrollment information.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NẶN DANH PHÁP... DƯỚI QUYỀN KIỂM SOÁT CỦA CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP... VỐN 1.000 000 LƯỢNG (THƯƠNG-HẢI) VÀ 8 000 000 PHẠT LƯƠNG ĐÓNG TẮT CẢ...

Muốn lập vốn... Muốn lập tư bản... Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học... Thi hệ mua của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM... MẢNH ĐẲNG CỎ CỎ ĐẲNG... MẢNH ĐẲNG 3 ĐẲNG...

Giúp học thêm tiếng Pháp

HỌC LÀM PHÁP VĂN

TRẦN-VĂN-THẠCH... Giảng viên... Được công chứng hoàn nghiệp... ĐÃ BÁN ĐƯỢC 2300 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Gửi mua nơi: Imprimerie-Librairie de l'Union Saigon

NƯỚC MẠCH SƯỚC LANGSA HIEU

VICHY CELESTINS

UỐNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG... Nước uống có, bình hay nước đun, đau mình như gợn, đau bụng, đau mắt, đau lưỡi...

CÁC VI SÁNG HIEU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT... PASTILLES VICHY-ÉTAT... COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT... COI CHỨNG LÂM BỒ GIẢ MẠO, BẮT CHỮNG

ĐOÀN-THIỆN TIÊU-THUYẾT

Lợi ích thành nhân

(Tiếp theo) Nhân-Tuấn nói: Nó với tôi là bạn... Nhân-Tuấn nói: Nó với tôi là bạn... Nhân-Tuấn nói: Nó với tôi là bạn... Nhân-Tuấn nói: Nó với tôi là bạn...

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES... Le Gérant: LAM-VAN-NGŨ.

Cuộc thi giải trí CỦA NHÀ THUỐC NHI-THIÊN-DU-ÔNG

Số 47, đường Canton -- CHOLON

Kỳ thi thứ nhất kết quả như sau này: Ông Trương Bách, Instituteur à Tân-châu (Châu-độc) được thưởng một cái xe máy hiệu Bêcô Sport complet...

Hạng ba: Ông Huỳnh-văn-Nam, commerçant à Biên-hòa; được thưởng 20 va-rê và quần áo và 10 hộp kẹo (hộp 4 bánh)...

Hạng tư: Ông Lý-Thuận, commerçant à Tân-kỳ; được thưởng 50 va đôi Essence de Menthe trắng hiệu Nhi-Thuận...

Hạng năm: Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Còn bài thứ nhì thì tờ sau thì kỳ tiếp nữa lại tiếp nữa, vậy chúng tôi xin hẹn... Về lại những bài thi giải trí gần gần 2 tháng, mà không biết lại bước Bôn đơ gì gì trung đầu khó gì phải hỏi ông chủ nhà rồi. Vậy tiền đây Bôn đơ cũng xin kính gửi ông tiếp vì vì nhiều quá, Bôn-

đương khó gì cho thể mà nhà anh cho một vị được, để vì anh có ông thi lên đây thì là giải đáp trọng, còn vị nào chúng tôi đang thi trong 2 tờ báo là Lạc-linh và Văn và Trung-Lập Báo, thì đã hiểu rằng mình không trúng rồi vậy. Ngưỡng xin liệt vị biệt cho.

NHI-THIÊN-DU-ÔNG Đại diện phòng Cảnh sát... Theo hình ảnh của ông chủ (tên thực Nhi-Thuận-Dương) ở trên (hải quân 12) thi thứ nhất được thưởng 20 va-rê và quần áo và 10 hộp kẹo (hộp 4 bánh)...

Kính đáp sáo đề thi: Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo và 10 hộp kẹo (hộp 4 bánh)...

Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm. Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Trọng; đau bụng, ăn uống không được, anh bụng ó chửa, lòng nhói nhói trong ruột... Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo...

Lưu cho đến thế này mà không biết... Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo...

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

anh xưa gì; thì có ông đầu Nhi-Thuận... Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo...

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Ông Trần-trung-Luân, Bô-xai, Sóc-trang, được thưởng 10 va-rê và quần áo... Ông Trần-thái-Bách, dưới đây là ông chủ nhân làm.

Đường bắt giặc, phụ chí quý... MỜI XUẤT HIỆN... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM...

Thuốc PILEULE PINK... Một tế thuốc PILEULE PINK... Thuộc PILEULE PINK là một thuốc thảo mộc để chữa khố bệnh tiểu máu, bệnh nhiễm-met, bệnh tiểu máu...



Đường bắt giặc, phụ chí quý... MỜI XUẤT HIỆN... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM...

hầu dễ nhau xuống thuyền, bốn bên trao-phu mà đời ra đi... Khi lên thuyền, Tân-sang, ghé chỗ nhà Cao, thì trời đã tối rồi, gần ghé người đèo đèo ở dưới thuyền...



Đường bắt giặc, phụ chí quý... MỜI XUẤT HIỆN... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM... CỬU CỬU TIÊU GIẢM...

Lúc bấy giờ, Tân-Thanh đã đổi thay y-phục mới rồi, hiện-độ rất đẹp rồi... Sáng ra bữa sau Tân-Tuấn ben chày đi nói cho Vưu-Thỉnh hay,

IMPRIMERIE DE LUC-TINH TAN-VAN... Directeur Propriétaire: NGUYEN-VAN-THIỆT... 57, rue Lucien Moutard - SAIGON.

Tirage 2.500 exemplaires... 19 octob. 1922





ESSENCE  
-  
LOTION  
-  
POUDRE  
-  
SAVON  
-  
BRILLANTINE

TẤT  
TƯỢNG  
HẠNG



**ADOREIS**

Galé Frères • Paris

**VIỆT-NAM NGAN-HÀNG**  
 Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng  
**54 & 56, đường Pellerin. — SAIGON**  
 Tỷ lệ nộp số 748 Tên đầy-thập: CRÉDITANA

— Nhân lịch thiến của hàng không kìa là « Comptes Courants de chèques » hàng họ Đông-Pháp hay là của ngân hàng Lézang, xuất lợi ba phần trăm (3%) mỗi năm.

— Nhân sách tiền gửi có « HÉTIERA » hàng họ Đông-Pháp hay là của ngân hàng Lézang, xuất lợi ba phần trăm (3%) mỗi năm. Số này để cho người tiền gửi rút ra khi cần cho hay trước và chờ đợi sau trên số tiền trước công tức.

— Nhân lịch thiến của hàng không kìa là « Obligations » của ngân hàng Lézang, xuất lợi ba phần trăm (3%) mỗi năm. Số này để cho người tiền gửi rút ra trước hàng họ công tức.

— Nhân lịch thiến của hàng không kìa là « Obligations » của ngân hàng Lézang, xuất lợi ba phần trăm (3%) mỗi năm. Số này để cho người tiền gửi rút ra trước hàng họ công tức.

— Mua bán ngân-phiếu (chèques) và lãnh giữ tiền qua hàng họ Đông-Pháp hay là của ngân hàng Lézang.

— Lãnh và bán hàng của hàng bán Annona được dùng cho mua hàng Tây.

— Cho vay đương số tiền vay mua của hàng họ Đông-Pháp hay là của ngân hàng Lézang.

— Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đồ bảo-chứng kìa là:

- Cho vay ở nước ngoài về hàng hóa như vàng.
- Công ty VIỆT-NAM NGAN-HÀNG xin mở ra các chi bộ đồng bào trí tuệ ở các nước: Sib-hông hay là Ấn độ.
- HOY-NGHINH-KHINH, Dân-bộ Hộ-trưởng,
- TRAN-THINH-THANG, Q. P. Phó-Đan-đội Hộ-trưởng,
- THINH-VAN-TAN \* Ông Hộ-trưởng, Bùn Trại,
- NGUYEN-VAN-VAN, Ông Hộ-trưởng,
- NGUYEN-HUU-NO, Doctor TRAN-NHUAN, T. B. NGUYEN-TRUNG-VINH,
- P. NGUYEN-VAN-THOM, NGUYEN-THINH và NGUYEN-TU-THANG.

Phân-định Thập-thị: P. LE-VAN-CÔNG.

GỢI TA  
 MAU GIÀ LA BỜ  
 KHÔNG HAY SẴN SÌU  
 Mượn đừng trơ hoai  
 đẹp để thì nên đừng quên quên  
**CREME SIMON**

— Mượn đừng trơ hoai  
 đẹp để thì nên đừng quên quên  
**CREME SIMON**

— Mượn đừng trơ hoai  
 đẹp để thì nên đừng quên quên  
**CREME SIMON**

— Mượn đừng trơ hoai  
 đẹp để thì nên đừng quên quên  
**CREME SIMON**

Phan và Se-Bong Simon  
 PARIS

CÔNG-HỮNG THUỐC VIỆN PELUIN-Ú PANHƠ  
**(PIULES PINK)**  
 RẤT TRÊN HIỆU ĐỀ CHỜNG LẠI SỮU YẾU MỆ CỎA CAO CỨ THỂ

— Thuốc **PIULES PINK** sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các cái này; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

— Cho nên thuốc **PIULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đi tiên hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, huyết kém-muội, bệnh già-mỏi, các bệnh tại tai liệt và về... bệnh trẻ và già, bệnh đau bao-bì, bệnh nước đàu, bệnh các lực một mắt.



Thuốc PIULES PINK bán khắp các công-ban-thị

MANUFACTURE SAIGONNAISE  
 DE  
**CARREAUX & MOSAIQUES**  
 Maison Fondée en 1909  
 rue d'Arret / Lucien Lacouture  
 CHODUI SAIGON

**E**

Marge délicate

Xin mời quý vị đến xem, kiến gạch bóng mới bày, đẹp lắm. Gạch bán hàng xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới lần-hậu sẽ gởi cho.

VỎ RA THONG THÁ  
 Address: địa phương 3  
 MASAGAO - SAIGON

hàng ở trong Lucien Lacouture. — Chodui.  
 gửi trả lịch tập O-ma.



**Elixir tonique ANTICLAIREUX**  
 du D<sup>r</sup> GUILLÉ

— Là thuốc bổ huyết-đầu bổ tăng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do

Mật ứ và Đờm dai  
 sinh ra, nghĩa là  
 các bệnh ở Gan, ở Dạ-giễn (hao tốn) ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh ngã nước, Sốt, Tê-thấp.

Phân-bộ 45 No. 45  
**G. ROCHER, Bouché** chuyên môn  
 PARIS, 32, Rue de Grenelle  
 Bán ở các hiệu thuốc

**VIN**  
**TONIQUE & BI-NUTRITIF**  
 Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬU của Lương-y RIF chế ra

Thức thức rượu này là nó đổi mới gan cơ cũng là trên tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kẻ thói quen thói lực suy giảm thói nguy hiểm ở thận môn, kẻ uống rượu này nó, thì đi đàng cơ là thành đờm, một màu tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chứa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, kẻ uống rượu này nó thì mạnh mẽ làm tốt, đi một đó cũng, tinh thần tươi kìa.

Già mới về là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.



JEUNES MERIS



— Pour procurer à l'estomac un sang riche, il faut lui donner de la substance qui convient de faire face aux exigences de la nature. L'essentiel pour elle c'est qu'elle puisse manger sans de l'important, c'est-à-dire de choisir de sélectionner les aliments si divers, d'ailleurs, ce sang riche, qui est le sang véritable, sont les ingrédients de la vie et de la santé. Les produits de la nature, c'est-à-dire de la nature, sont les ingrédients de la vie et de la santé.

**Enterobyl**  
 ANG-Ê-RÔ-BI-LÔ

**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Mũi sống ứng 2 muỗng nhỏ Thuốc chất ở lá gan.  
 (mình uống expect) thuốc bột Hình học khí - Bình đẳng môn.  
 nhỏ pho vào nước li. Hình, người da. . . . .  
Hình ở các xô nóng.

— E. DEHAUSSY, là quan đốc khoa Việt li, là nhân khoa chuyên. Nguyên liệu đi coi các công việc thực hành ở các học viện thuốc, số 45, Rue Nationale LILLE (France).

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BAO CHẾ TÂY

Y-KHOA TÂN-SÌ  
**TRẦN-VĂN-ĐỐC**

Chuyên trị bệnh con nít  
 91, Đường Verdun. — SAIGON

GIỜ COI MẠCH : Sáng mai : Từ 9 giờ tới 11 giờ  
 Buổi chiều : Từ 8 giờ tới 9 giờ

(Cũng có đi chữa bệnh tại nhà nếu thân chủ nào có đến trước.)

**PHOSCAO**

Le plus pur  
 des phosphates  
 au monde.

BỘT PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

**THUỐC HIỆU "ASPIRINE" DES "USINES DU RHONE"**

— Là thuốc để dùng trị những bệnh

Nóng lạnh, sốt máu, nhức mình các chứng rét rét

Nhớt đầu, nhớt óc, nhớt răng

Đau mình, đau mắt, đau lưng. Nhớt gan cốt, trệt có

có bán ở trong các nhà bán thuốc

Phải đổi hỏi cho đúng hiệu "USINES DU RHONE"

một chiếc thuốc tốt, tinh trong và thật hiệu nghiệm.